

La communication interculturelle

Cours I :

Les principales notions

Peter Stockinger

Séminaire de Maîtrise en Communication Interculturelle à l'Institut National des Langues et
Civilisations Orientales (INaLCO)

Paris, 2000 - 2002

Introduction

Bien qu'incontestablement à la mode, la notion de la communication interculturelle possède des sens, des acceptations très variées. Ces différentes acceptations concernent, plus particulièrement :

- Les approches, les points (théories) qu'on peut y rencontrer;
- Les objets et domaines d'investigations, d'études;
- Les problématiques, les problèmes que l'on se propose de résoudre.

Dans ce cours, nous allons introduire très synthétiquement les principales notions et problématiques indispensables pour une vision large et compréhensive de ce que l'on appelle souvent d'une manière plutôt floue "communication interculturelle".

La notion de la culture - définitions générales

Système de connaissances ET de valeurs qui est commun (supposé être commun) à un groupe d'hommes formant un acteur social (cf. plus loin "acteur social") -

- Connaissances générales vs spécialisées
- Traditions, coutumes, mentalités, moeurs, "esprit de ..."
- Expériences

Ensemble de solutions à des besoins et/ou intérêts d'un groupe d'hommes -

- Solutions de "survie" (dans un monde, dans une "Umwelt")
- Solutions de "vie commune" (entre les hommes d'un groupe social donné)

"Capital (symbolique)" servant à la satisfaction des besoins et intérêts des groupes sociaux et à la gestion des rapports de force

Quelques exemples et auteurs - classiques

- Le *schéma culturel* de Goodenough
- La "*mentalité*" selon les historiens des Annales
- La *théorie du don et de l'échange* de M. Mauss
- La "*personnalité culturelle*" dans l'anthropologie américaine (R. Benedict, M. Mead, ...)
- Le fonctionnalisme culturel de B. Malinowski
- Les "*sociétés froides et chaudes*" selon Lévi -Strauss
- *L'évolutionnisme culturel* de N. Elias
- La culture au sens d'un vaste *système d'échanges* et de *communication* selon Lévi-Strauss

- La culture au sens d'un *capital (symbolique)* et d'une scène de *lutttes* pour le *pouvoir symbolique* (Bourdieu)
- La culture comme une *positivité discursive* (M. Foucault)
- La culture au sens d'un *texte*, d'un discours ou d'un « *genre* » dans l'anthropologie post-structuraliste (Geertz, ...)

Une triple distinction récurrente

- Culture matérielle
- Culture sociale
- Culture "intellectuelle" ou "spirituelle"

Culture matérielle :

- Concerne, d'une façon générale, les rapports entre l'homme et le monde (son "Umwelt")
- Artefacts, outils, instruments
- Constructions et oeuvres
- Procédés techniques et technologiques
- Etc.

Culture sociale :

- **Concerne les rapports entre les hommes constituant un groupe (i.e. un acteur social) ainsi qu'entre les différents sous-groupes d'un groupe social plus différencié**
- **Types de rapports (concurrence, coopération, conflit, ...)**
- **Modalités de rapports (pouvoir, contrainte, liberté, ...)**
- **Acteurs et rôles sociaux (organisations sociales, institutions, ...; métiers et spécialisations professionnelles, ...)**
- **L'appropriation et l'organisation de l'espace (qui devient un espace social, cf. plus loin)**
- **L'appropriation et l'organisation du temps (qui devient le temps social : fêtes, rites ponctuant le temps, différents types de temps ...)**

Culture intellectuelle ou "spirituelle" :

- **Concerne avant tout les constructions intellectuelles ou cognitives sur l'homme, le monde, la société, la nature, la métaphysique, l'art, etc.**
- **Production de systèmes de pensées philosophiques, religieuses, artistiques ou littéraires**
- **Etc.**

Note : c'est une distinction récurrente et assez simple; d'autres distinctions sont bien sûr possibles (cf. ci-après)

D'autres distinctions notionnelles

Voici une liste (parfaitement ouverte) d'expressions très utilisées contenant/utilisant d'une manière réfléchie ou non le terme (la notion) "culture"

Acteurs, organisations sociaux : statut et "capital" (économique ou symbolique)

- Culture populaire
- Culture bourgeoise
- Culture de classe
- Culture dominante/dominée
- Culture de masse
- Culture d'élites

Organisations sociales + intérêts, finalités, objectifs

- Culture institutionnelle
- Culture d'entreprise
- Culture de service
- Culture bureaucratique
- Etc.

Groupements sociaux : communautés, états, nations

- Culture nationale
- Culture internationale
- Culture villageoise
- Culture tribale
- Ethno-culture
- Etc.

Complexité interne d'un système culturel

- Sous-culture
- Contre-culture

Action sociale

- Culture économique
- Culture politique
- Culture juridique
- Culture technique
- Etc.

Activité : finalité et degré de spécialisation

- Culture professionnelle
- Culture quotidienne
- Culture du management
- Culture commerciale
- Etc.

Objets, produits et oeuvres

- Culture vestimentaire
- Culture alimentaire
- Culture domestique
- Etc.

Information et Communication

- Culture linguistique
- Culture des médias
- Culture numérique
- Etc.

Espaces sociaux

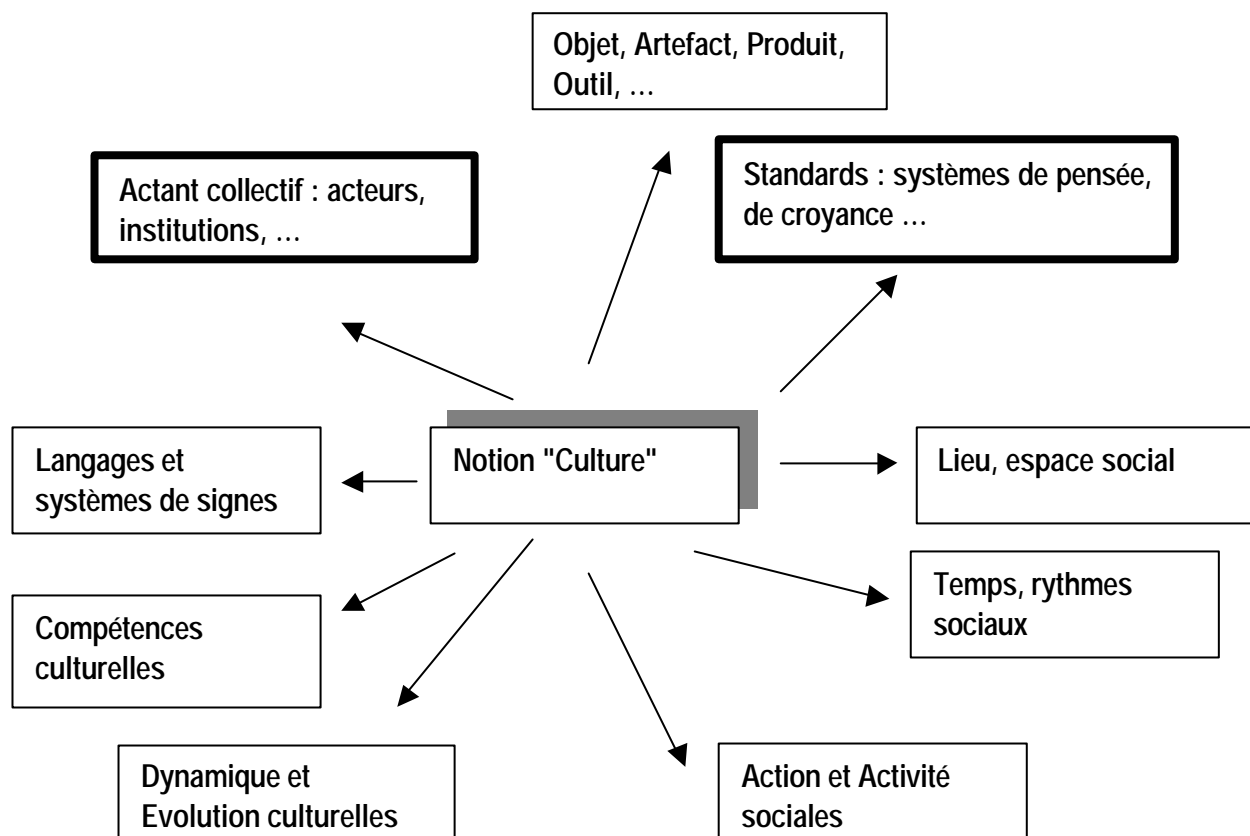
- Culture carcérale
- Culture hospitalière
- Culture gastronomique
- etc

Dynamique et évolution

- **Culture primitive**
- **Culture sans écriture**
- **Culture avec écriture**
- **Culture stationnaire (statique)**

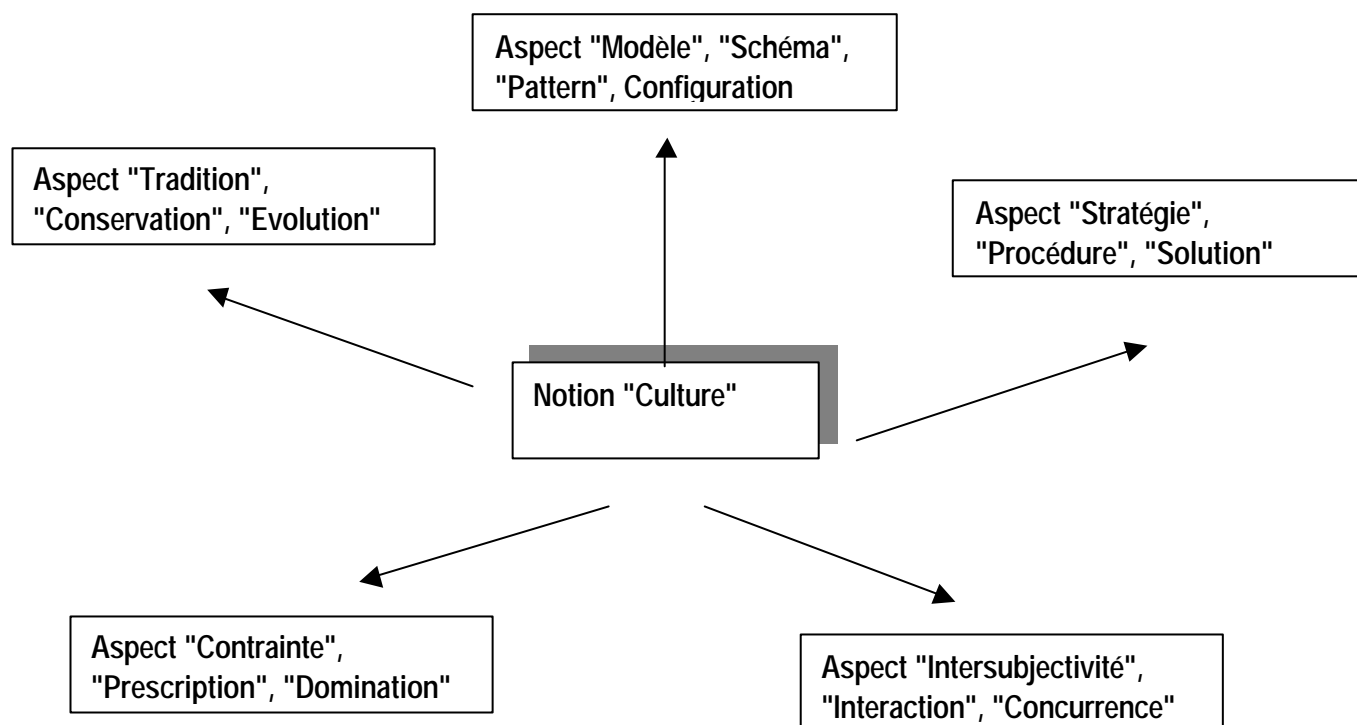
L'élaboration d'une notion spécialisée de "culture"

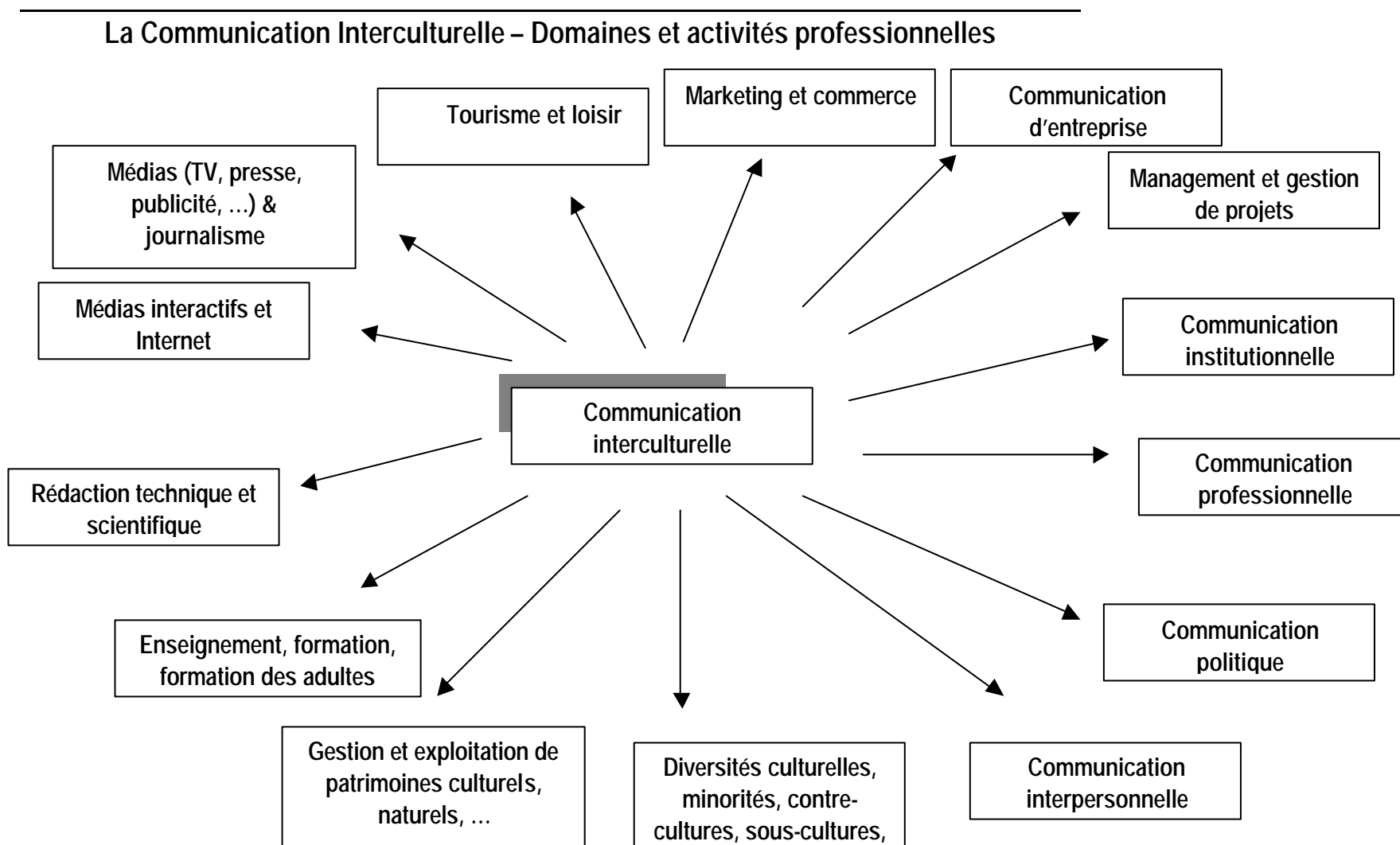
Ci-dessous un schéma montrant les principales références dans l'élaboration d'une notion plus spécialisée de la culture



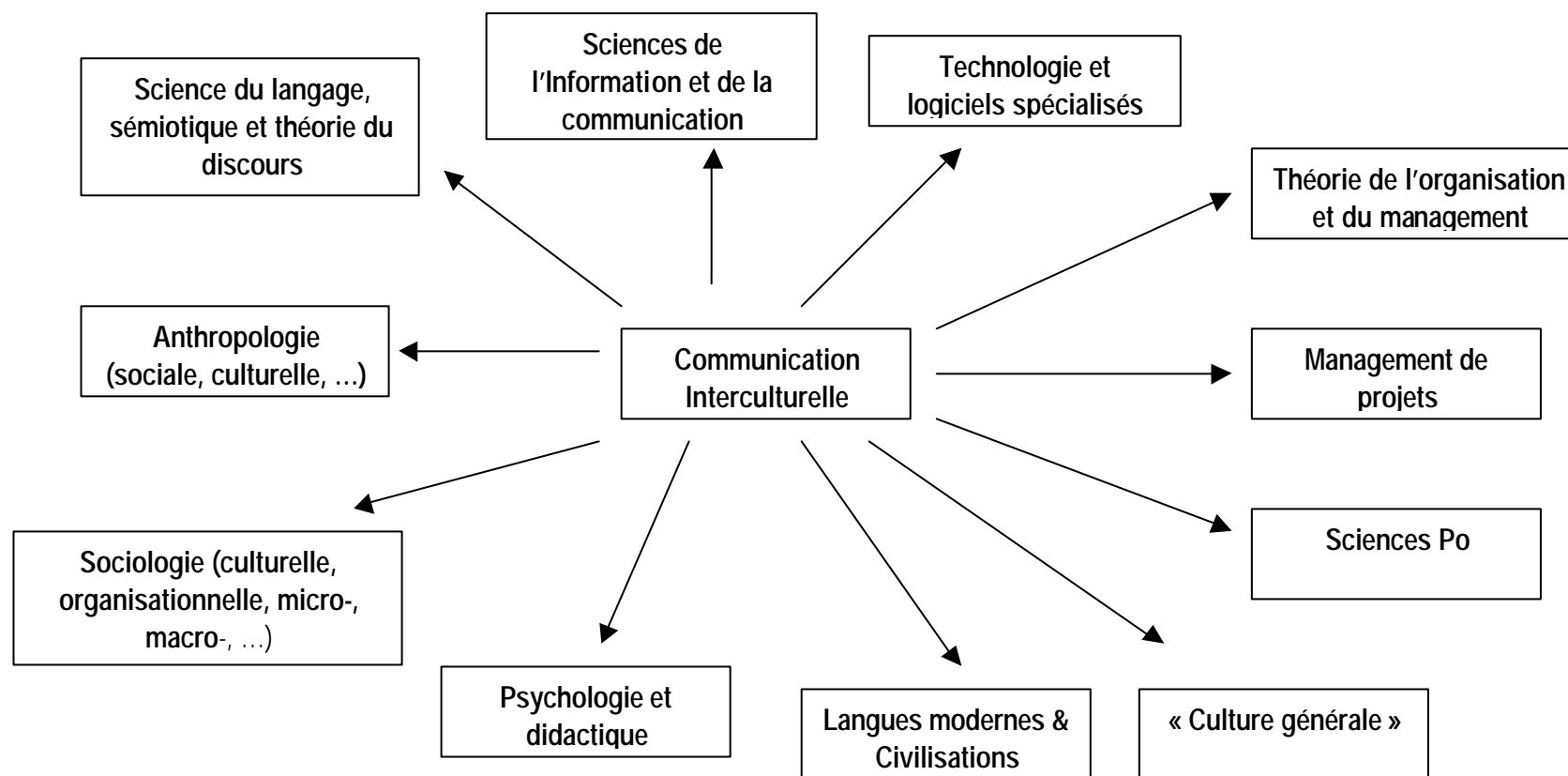
Autres aspects centraux pour comprendre la notion de la culture

Quelques aspects, paramètres centraux pour comprendre la notion de culture ...





La Communication Interculturelle – Approches, disciplines, ...



La Communication – Notions Centrales

